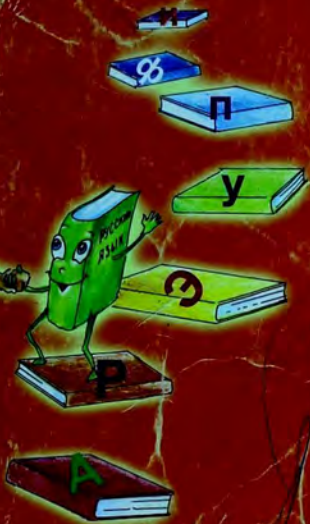


Г. КУЛЬБАЕВА, А. КУЛЬБАЕВА



РУССКИЙ ЯЗЫК

1



**КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН
МАМЛЕКЕТТИК ГЕРБИ**



**КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН
МАМЛЕКЕТТИК ТУУСУ**



КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН МАМЛЕКЕТТИК ГИМНИ

Сөзү: Ж. Садыков, Ш. Кулуевдики
Музыкасы: Н. Давлесов, К. Молдобасановдуку

Ак мөңгүлүү аска-зоолор, талаалар,
Элибиздин жаны менен барабар.
Сансыз кылым Ала-Тоосун мекендеп,
Сактап келди биздин ата-бабалар.

Кайырма:

Алгалай бер, кыргыз эл,
Азаттыктын жолунда.
Өркүндөй бер, өсө бер,
Өз тагдырың колунда.

Байыртадан бүткөн мүнөз элиме,
Досторуна даяр дилин берүүгө.
Бул ынтымак эл бирдигин ширетип,
Бейкуттукту берет кыргыз жерине.

Кайырма:

Аткарылып элдин үмүт-тилеги,
Желбиреди эркиндиктин желеги.
Бизге жеткен ата салтын, мурасын,
Ыйык сактап, урпактарга берели.

Кайырма:

Г. КУЛЬБАЕВА, А. КУЛЬБАЕВА

РУССКИЙ ЯЗЫК



Учебник для 1 класса
школ с таджикским языком обучения

Первое издание

Утверждено Министерством образования
и науки Кыргызской Республики



БИШКЕК – 2011

Кыргыз Республикасы
Билим, Жаштар жана
Спорт Министрлиги
Учур китеп

348

УДК 373.167.1
ББК 81.2Р Я 721
К 90

Издано в рамках «Второго проекта образования»,
финансируемого Азиатским Банком Развития
грант № 0020 – KGZ (SF), контракт № MOES ICB LTM – I.

Кульбаева Г., Кульбаева А.
К 90 **Русский язык:** Учебник для 1 класса школ с таджикским языком
обучения. — Б.: «Кутаалам», 2011. — 64 с.: ил.
ISBN 978—9967—26—241—6

К 4306020100—11

УДК 373.167.1
ББК 81.2Р Я 721

ISBN 978—9967—26—241—6

© МОиН КР, 2011.
© Кульбаева Г., Кульбаева А., 2011.
© «Кутаалам», 2011.

ДОРОГОЙ ДРУГ!

Вокруг нас много интересного.

Светит солнышко. Иногда идёт дождик. Зеленеет травка.

Ты ведь хочешь узнать, почему птицы летают? Почему рыбы живут в воде?

Чтобы познать окружающий нас мир, надо хорошо учиться.

Перед тобой учебник русского языка. Он станет первой ступенькой в большой мир.

Ты уже знаешь свой родной язык. А теперь ты научишься говорить, читать и писать по-русски. Почему по-русски? Потому что русский язык — один из самых богатых языков в мире. Он откроет тебе дорогу в будущее.

Великий, могучий
Русский язык.
Кыргыз его учит,
Узбек и таджик.

Дружат сегодня
С русскою речью
Любые народы
На нашей планете.
(По С. Бранских)

ЖЕЛАЕМ ТЕБЕ УСПЕХОВ!

Авторы-составители





«Здра́вствуй» — волше́бное сло́во.
Зна́ют его́ все наро́ды.
Япо́нцы скло́нились в покло́не.
Индúсы сложи́ли ладо́ни.
Узбе́к ру́ку к се́рдцу прижа́л,
Таджи́к ру́ку кре́пко пожа́л.

Г. Кульбаева

Вста́йте, де́ти,
Ка́ждый раз,
Когда́ учитель
Вхо́дит в класс.





До свидання, Юлдўз, до свидання,
Латїф.
До свидання, Гульнўз, до свидання,
Хафїз.



- Как тебя зовут?
- Меня зовут Акра́м.
- Как его зовут?
- Его зовут Ива́н.
- Как её зовут?
- Её зовут Юлду́з.
- Как меня зовут?
- Тебя зовут Кунду́з.





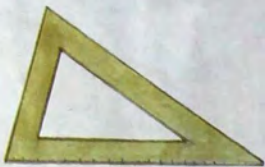
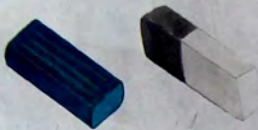
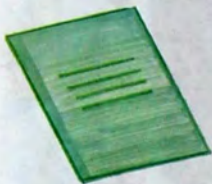
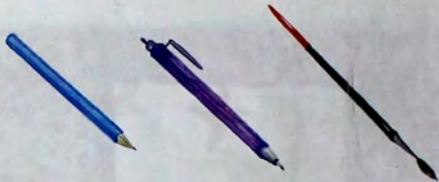
Дом на ўлице сто́йт,
Детво́ра к нему́ спеші́т.
Несу́т тетра́дки, кні́жкі
Девчо́нки и мальчи́шки.
Что э́то?

(вложа́т)



Вот окно́, а это — стол.
Вот доска́, а это — карта.
Вот цветы́, а это — тряпка,
Мел, журна́л, указа́ка, па́рта.

Г. Кульбаева







Юлдўз рисўет,
Ислóм решáет,
Латиф лéпит,
Зокíр читáет.





Чисто мо́ют де́ти пол,
Вытира́ют до́ску, стол.
Де́вочки цвето́чки полива́ют,
Ма́льчики в кора́блики игра́ют.
Кто о́ни?...

(ижинѐл)

Г. Кульбаева





Мыло, щётка и вода —
Наши лучшие друзья.





Бабушка и дедушка,
Мама, папа, я,
Братішка и сестрѣнка —
Вот моя семья.



За столóm моя семья:
ма́ма, па́па и сестра́.
Спра́ва — нож, а слева́ лóжки...
Я несú семье́ лепёшки.

Г. Кульбаева









Каждый день по утрам
делаю зарядку.
Руки поднимаю,
быстро приседаю.





Кажый дзень по ўтрам
дэпа зварыць
Рым падняць,
быстро прысцяно.





В каждом доме есть посуда:
Вилки, чайник, ложки, блюда.
И тарелки, чашки, блюдца,
И пиалки, и ножи.
В чистоте их содержи!

Г. Кульбаева



Э́то мя́со, тут бана́ны,
вот смета́на, вот кефи́р.
Молоко́, карто́фель, яйца́
и лепёшки мы еди́м.

Г. Кульбаева









Молоко даёт корова,
Овцы дарят шерсть.
Ослики и кони
Возят малышей.
Юрту сторожит собака,
Помогает пастуху.
Кошка ловит мышек,
И кошку я люблю.



Г. Кульбаева



Кúрицы, цыплята,
Гúси, индюшáта,
Петухи́ и у́тки
Едят три рáза в сýтки.





Дед Мороз под Новый год
В лес подарки всем привез.
Зайчику — морковку,
А белочке — орех,
Медвежонку — мёду,
А лисе — конфёт.

Г. Кульбаева







Вот село́, а вот мой дом.
Вместе весело живём.
Вот река́, леса́, поля́ —
Э́то Родина́ моя́.







Центр
города
Бишкек



Цирк



Театр
оперы
и балета



Средняя
школа в
Бишкеке



Площадь
Ала-Тоо



Парк
им. Панфилова









А-А-А

у-у-у

А-у-А

А-у

у-А

у-А-у



Бўква А, бўква А —
Алфавиту голова.
Знаёт Вова, знаёт Света:
«А» похожа на ракету.

«У» похожа на улитку,
Рожки, шейка и улыбка.





М Р
А У И



И-И-И
ИА-ИА-ИА
ИУ-ИУ-ИУ

МА МИ МУ	РА РИ РУ
ИМ УМ	АР ИР УР

мир
 ма́-ма ра́-ма Ми́-ра
 мама рама Мира





М Р Н

А У И О

НА	НО	НУ	НИ	МО	РО
АН	ОН	УН	ИН	ОМ	ОР

Ра-но́
Рано

Ро́-ма
Рома



ОН	ОНА́	ОНИ́
Ро́ма	Ра́но	Ро́ма и Ра́но



М Р Н С Т
А У И О

ТА	ТУ	ТО	ТИ	СА	СУ	СО	СИ
АТ	УТ	ОТ	ИТ	АС	УС	ОС	ИС

рот

нос

СТО-ЇТ

тут

рис

СТОИТ

там

МОСТ

Тут Ніна, там Тóма.

Стоїт мост.

На мосту Ранó.





М Р Н С Т

А У И О Е Ы

МЫ	РЫ	НЫ	ТЫ	СЫ
МЕ	РЕ	НЕ	ТЕ	СЕ

сын
сыр

стé-ны
стены

мó-ет
моет

ри-сú-ет
рисует

Сын мóет.
Нíна рисúет.
Мáма ест сыр.





М Р Н С Т Л П

А У И О Е Ы

ЛА ЛО ЛУ ЛЫ ЛЕ ЛИ
ПА ПО ПУ ПЫ ПЕ ПИ

стол
стул

пó-ле
поле

по-лilл
полил

сé-ла
села

Пулáт полил пóле.
Ислóм сел на стул.
На столé стоit лáмпа.





М Р Н С Т Л П К Г

А У И О Е Ы

ГА ГУ ГО ГИ ГЕ
КА КУ КО КИ КЕ

гú-си нó-ги кú-ры рú-ки
гуси ноги куры руки
кар-тíн-ки
картинки

Это кнiга. Там картiнки. Тут кúры и гúси.





Ш

Д



М Р Н С Т Л П К Г Ш Д
А У И О Е Ы

ША ШУ ШО ШЕ ШИ
ДА ДУ ДО ДЫ ДЕ ДИ

дом дэ-ти ша-пка ко-шка
сад дети шапка кошка

Кóшка ^тéла кáшу. Дéти надéли на
кóшку ша́пку.

Шакíр погла́дил кóшку.



Слова́рь: *надéли* — пūшонданд,
кáша — шавла,
погла́дил — сила кард, молиш дод.



М Р Н С Т Л П К Г Ш Д З В

А У И О Е Ы

ЗА	ЗУ	ЗО	ЗЫ	ЗЕ	ЗИ
ВА	ВУ	ВО	ВЫ	ВЕ	ВИ

гла-за́	ро́-за	ви́л-ка	во-да́
глаза	роза	вилка	вода

Зоки́р посади́л ро́зы.

Вы́росли краси́вые ро́зы. Он подари́л ро́зы ма́ме.

Слова́рь: *посади́л* — шинонд
подари́л — тўхфа кард





М Р Н С Т Л (Ь Ъ) П К Г Ш Д З В
А У И О Е Ы

мать соль съел съем

Мы пошлѣи в магазѣн. Азѣза купѣла
пальтѣ. Валѣи купѣл апельсѣины.

Валѣи съел апельсѣины.

У Азѣзы — пальтѣ.

У Валѣи...?





Й

М Р Н С Т Л П (Ь Ъ) К Г Ш Д З В Й
А У И О Е Ы

АЙ УЙ ИЙ ОЙ ЕЙ ЫЙ

твой мой открой закрой

Это мой дом.
Закрой дверь.
Открой окно.





Р Н С Т Л П К (Ь Ъ) Г Ш Д З В Й Б Ч

А У И О Е Ы

БА	БУ	БЕ	БИ
ЧА	ЧУ	ЧЕ	ЧИ

брат	врач	учитель
базар	девушка	мальчик

Бахрам и брат пили чай. Бахрам — врач. Брат — учитель.





М Р Н С Т Л П К Г (Ь Ъ) Ш Д З В Й Б Ч Х Ж
А У И О Е Ы

ХА	ХУ	ХО	ХИ
ЖА	ЖУ	ЖО	ЖИ

са́хар халва́ лы́жи ножи́

Хабиба́ лю́бит са́хар. Жамила́ ест халву́.

У Жало́ла ест лы́жи.





Э



М Р Н С Т Л П К Г (Ь Ъ) Ш Д З В Й Б Ч Х Ж
А У И О Е Ё Э

РО	ЛО	МО	СО
РЁ	ЛЁ	МЁ	СЁ
РЭ	ЛЭ	МЭ	СЭ

утёнок	это
котёнок	эти

Это утёнок. Он дружит с котёнком.

Словарь: *дружит* — дүсти кардан





М Р Н С Т Л П К Г (Ь Ъ) Ш Д З В Й Б Ч Х Ж
А У И О Е Ы Ё Э Я

РА	ЛА	МА	НА
РЯ	ЛЯ	МЯ	НЯ

мясо	земля
друзья	яблоко

Акрам пошёл на базар. Купил мясо,
яблоки, хурму.





Ю

М Р Н С Т Л П К Г (Ь Ъ) Ш Д З В Й Б Ч Х Ж
А У И О Е Ы Ё Э Я Ю

НУ РУ ЛУ ТУ
НЮ РЮ ЛЮ ТЮ

лю́ди люблю́ ю́бка брю́ки

Вот самолёт. Я лечу́ к деду́.
Я люблю́ деду́шку. Деду́шке подарю́
кни́гу.





ЦА	ЦУ	ЦЫ	ЦО
ЩА	ЩУ	ЩИ	ЩЁ

цирк ўлица 6воци веци

Это г6род. В г6роде цирк. Ученики
идут в цирк. В ц6рке они увидели
щенка. Щенок нес щётку.

Словарь:

щенок — сагча





М Р Н С Т Л П К Г Ш (Ь Ъ) Д З В Й Б Ч Х Ж Ц Ш
А У И О Е Ы Ё Э Я Ю Ф

ФА ФУ ФО ФЕ ФИ

фру́кты телефо́н ту́фли портфе́ль

Па́па купи́л портфе́ль. Фози́лу подари́л
телефо́н. Ма́ме купи́л ту́фли. Сестре́нке
прине́с фру́кты.



РУССКО-ТАДЖИКСКИЙ АЛФАВИТНЫЙ СЛОВАРЬ

Б

быстро — зуд, тез

В

вóдят — қорӣ кардан

водíть — бурдан, ҳамроҳ бурдан

волшебный — қодугарона, мӯъчизанок

вкусный — бомазза, хуштаъм

вытира́ют — пок мекунанд

вытира́ть — пок кардан

Д

да́рят — ҳадя мекунанд (тӯҳфа)

да́рить — ҳадя кардан, тӯҳфа кардан

доста́ла — пайдо кардам (ёфтам)

доста́ть — дастрас кардан (ёфтан)

дру́жно — дӯстона

Е

едя́т — мехуранд

есть — хӯдан

Ж

жи́ли-бы́ли — буд-набуд

К

ка́ждый — ҳар як

Л

лу́чий — беҳтарин

Н

надева́ем — мепӯшонем

надева́ть — пӯшидан

наде́ли — пӯшонданд

наде́ть — пӯшондан

несу́т — бурда истодаанд

нести́ — бардошта бурдан (чизеро)

но́сят — мебаранд

ну́жен — аст, даркор аст

П

пожа́л — фишор дод

пожа́ть — фишор додан, фишурдан (чизеро)

покло́н — таъзим, салом
поцара́пала — харошид
поцара́пать — харошидан
прижа́л — фишурд
прижа́ть — ҷафс кардан, часпидан
приседа́ю — сари ду по менишинам
приседа́ть — сари ду по нишастан
приятный — форам, дилчасп

Р

рад — хушҳол будан, хурсанд будан
раскрыва́ют — фош кардан, ошкор кардан
раскрыва́ть — кушодан, боз кардан
рожки́ — макарони каҷҷак

С

склоня́лись — сар хам карданд
склоня́ться — сар хам кардан, таъзим кардан
сложи́ли — гузоштан, мондан
сложит́ь — ҷамъ кардан
содержи́ — нигоҳ кун, эҳтиёт кун
содержа́ть — нигоҳ доштан, нигоҳубин кардан
спешит́ — шитоб кардан, зудтар
спешит́ь — шитоб мекунад
су́тки — шабонарӯзӣ

У

убра́л — чамъ кард, ғундошт

убра́ть — баровадан, дур кардан

Х

хорово́д — самоъ, бо ҳам шодӣ кардан

Ч

чи́сто — тоза

что́-то — чизе

что? — чӣ?

Содержание

Урок 1. Добро пожаловать в школу!	4—6
Урок 2. Знакомство	7
Урок 3. Школа	8
Урок 4. Класс	9
Урок 5. Класс. Учебные принадлежности	10—11
Урок 6. Класс. Занятия	12—13
Урок 7. Человек	14—15
Урок 8. Моя семья.....	16—17
Урок 9. Одежда и обувь	18—19
Урок 10. Дом и мебель. Детская комната.....	20—21
Урок 11. Посуда	22—23
Урок 12. Пища	24
Урок 13. Огород. Овощи	25
Урок 14. Сад. Фрукты.....	26—27
Урок 15. Домашние животные и птицы	28—29
Урок 16. Дикие животные и птицы	30—31
Урок 17. Моё село	32—33
Урок 18. Мой город. Бишкек	34—35
Урок 19. Мой Кыргызстан	36—37
Урок 20. Буквы А, У	38
Урок 21. Буквы М, И, Р	39
Урок 22. Буквы Н, О	40
Урок 23. Буквы С, Т	41
Урок 24. Буквы Е, Ы	42
Урок 25. Буквы Л, П	43
Урок 26. Буквы К, Г	44
Урок 27. Буквы Ш, Д	45

Урок 28. Буквы З, В	46
Урок 29. Буквы Ъ, Ь	47
Урок 30. Буква Й.....	48
Урок 31. Буквы Б, Ч.....	49
Урок 32. Буквы Ж, Х.....	50
Урок 33. Буквы Ё, Э.....	51
Урок 34. Буква Я.....	52
Урок 35. Буква Ю.....	53
Урок 36. Буквы Ц, Щ.....	54
Урок 37. Буква Ф.....	55

Русско-таджикский алфавитный словарь56—59

Как пользоваться рабочей тетрадью

- * Выполнение заданий в рабочей тетради предполагается со второго полугодия, когда приступите к обучению чтению и письму.
- * Сначала учимся писать буквы, слоги, слова и предложения.
- * Рисунки можно раскрашивать как в классе, так и дома.
- * Русская орфография должна усваиваться учащимися преимущественно путём дословного списывания. Только после изучения всех 33 букв можно приступить к написанию стихотворных мини-текстов. Каждый предлагаемый к списыванию текст должен подвергаться орфографическому изучению путём слогового, звукового и буквенного анализа слов.
- * После списывания стихотворений можно прибегать к различным видам диктантов.

Учебное издание

**Кульбаева Гульнария Бейшеевна
Кульбаева Айнакуль Бейсеевна**

РУССКИЙ ЯЗЫК
Учебник для 1 класса
школ с таджикским языком обучения

Директор издательства **Б. Джаларова**
Редактор **И. Пешехонова**
Перевод **И. Турсунова**
Художественный редактор **З. Мидинова**
Художник **А. Тугулбаева**
Технический редактор **М. Курбанбаева**
Компьютерная верстка **И. Нагорных**
Корректор **А. Орозова**

Подписано к печати 13. 06. 2011. Формат 70x100 1/16
Бумага офсетная 80 г. Печать офсетная.
Объём усл. печ. л. 4,0. Тираж 280 экз. Заказ № LTM – 2/RL – BU

г. Бишкек, ул. Горького, 1. Издательство ОсОО «Кутаалам»
www.kutaalam.kg, e-mail.: kutaalam@netmail.kg
Тел.: + 996 (312) 530 974, 534 863



